

**Меморандум между Министерством транспорта и коммуникаций Республики Казахстан и Министерством строительства и транспорта Республики Корея о сотрудничестве в области транспорта**

Меморандум, г. Астана, 22 сентября 2006 г.

**МЕМОРАНДУМ \***   
**между Министерством транспорта и коммуникаций**   
**Республики Казахстан и Министерством строительства и транспорта**   
**Республики Корея о сотрудничестве в области транспорта**

(Меморандум вступил в силу 22 сентября 2006 г. -   
Бюллетень международных договоров Республики Казахстан,   
2006 г., N 6, ст. 49)

      Министерство транспорта и коммуникаций Республики Казахстан и Министерство строительства и транспорта Республики Корея, далее именуемые Сторонами,   
      в целях расширения взаимного сотрудничества в области транспорта,   
      согласились о нижеследующем:

**Статья 1**   
**Цели**

      Целями настоящего Меморандума (далее - Меморандум) являются:   
      a) расширение взаимовыгодного сотрудничества путем обмена технологиями и опытом в области транспорта; и   
      b) развитие сотрудничества между казахстанскими и корейскими транспортными организациями, в целях повышения конкурентоспособности на внутреннем и внешнем рынках.

**Статья 2**   
**Области сотрудничества**

      В рамках настоящего Меморандума Стороны осуществляют сотрудничество в следующих областях:   
      a) развитие транспортной инфраструктуры и   
      b) другие направления, совместно определяемые Сторонами.

**Статья 3**   
**Формы сотрудничества**

      В рамках настоящего Меморандума предусматриваются следующие формы сотрудничества:   
      a) обмен информацией в области транспорта;   
      b) подготовка, повышение квалификации и обмен кадрами;   
      c) совместное участие в проектировании и реализации проектов в любой из стран Сторон или в третьих странах (включая создание совместных предприятий);   
      d) оказание содействия участию в технических семинарах, выставках и экспозициях;   
      e) оказание помощи по обеспечению кадрами, оборудованием и материальными ресурсами;   
      f) оказание помощи гражданам двух стран в вопросах, касающихся доступа к рынку и других вопросов; и   
      g) другие формы сотрудничества, согласованные обеими Сторонами.

**Статья 4**   
**Порядок применения**

      a) Стороны содействуют развитию непосредственных связей между сотрудничающими организациями всех уровней, включая обмены делегациями, информацией по вопросам, представляющим взаимный интерес.   
      В случае достижения прямых договоренностей между сотрудничающими организациями разрабатываются совместные программы. Ответственность за исполнение обязательств, которые вытекают из программ, несут те сотрудничающие организации, которые их проводят;   
      b) Стороны поощряют сотрудничество частных предпринимателей в области транспорта, а также содействуют обмену их опытом;   
      c) по взаимной договоренности Стороны проводят рабочие встречи на уровне экспертов для обсуждения форм и методов сотрудничества и обмена информацией;   
      d) Стороны самостоятельно несут расходы по участию в мероприятиях, связанных с реализацией положений настоящего Меморандума, если не будут взаимно достигнуты иные договоренности.

**Статья 5**   
**Консультации**

      Стороны проводят консультации по запросу любой из Сторон по любым вопросам, касающимся выполнения положений настоящего Меморандума.   
      В случае возникновения споров и разногласий при толковании или применении положений настоящего Меморандума Стороны разрешают их путем консультаций и переговоров.

**Статья 6**   
**Международные обязательства**

      Настоящий Меморандум не затрагивает прав и обязанностей Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются государства Сторон.

**Статья 7**   
**Внесение изменений и дополнений**

      В настоящий Меморандум по взаимному согласию Сторон могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемыми частями настоящего Меморандума.

**Статья 8**   
**Вступление в силу и срок действия**

      Настоящий Меморандум вступает в силу с даты подписания и действует до истечения девяноста дней после получения одной из Сторон письменного уведомления другой Стороны о своем намерении прекратить действие настоящего Меморандума.   
      Совершено в городе Астана 22 сентября 2006 года в двух экземплярах, каждый на казахском, корейском, русском и английском языках, при этом все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Меморандума Стороны будут обращаться к тексту на английском языке.

*(Подписи)*

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан